



Servotronic3

Mikro-Motorensystem
Micromotor System
Sistema de micromotor
Système de micromoteur
Sistema micromotore



Not all products illustrated in this documentation are available for sale in all countries.
Please contact your local distributor for more information.

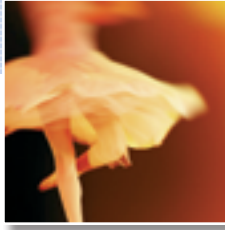
Modelländerungen vorbehalten
Patterns are subject to change
Salvo modificaciones
Tous droits réservés des changements de modèle
Ci riserviamo la facoltà di cambiamenti nei modelli

Für Druckfehler übernehmen wir keinerlei Haftung
We are not liable for misprints
Declinamos toda responsabilidad por los errores de impresión que pueda contener este documento
Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs d'impression
Non ci assumiamo nessuna responsabilità per eventuali errori di stampa

Gedruckt in Deutschland
Printed in Germany
Impreso en Alemania
Imprimé en Allemagne
Stampato in Germania
Trykket i Tyskland

© Copyright 04/2016, MEDICON eG, Tuttlingen, Germany

**Mikro-Motorensystem
Micromotor System
Sistema de micromotor
Système de micromoteur
Sistema micromotore**



Servotronic 3

Das Mikro-Motorensystem "Servotronic 3 EC 100" ist für den Einsatz in der kleinen Knochenchirurgie geeignet. Durch die individuelle Einstellung der Drehzahl, des Drehmoments und der Spülleistung kann der Operateur die jeweils der OP angepasste Leistung bzw. Spülung entsprechend abrufen. Mit der INTRA-Kupplung können nahezu alle chirurgischen Handstücke mit dem Mikro-Motorensystem verbunden werden.

The "Servotronic 3 EC 100" micromotor system is designed for use in small-bone surgery. By individually adjusting the speed, the torque and the irrigation output, the surgeon can select the proper performance or output for the surgery. With the INTRA coupling nearly any surgical handpiece can be connected to the micromotor system.

El sistema de micromotor "Servotronic 3 EC 100" es apto para su utilización en la cirugía ósea pequeña. Con el ajuste individual de la velocidad de giro y la potencia de enjuague, el operador puede acceder respectivamente a la potencia o al enjuague ajustado a la operación. Con el acoplamiento INTRA es posible conectar al sistema de micromotor prácticamente todos los mangos quirúrgicos.

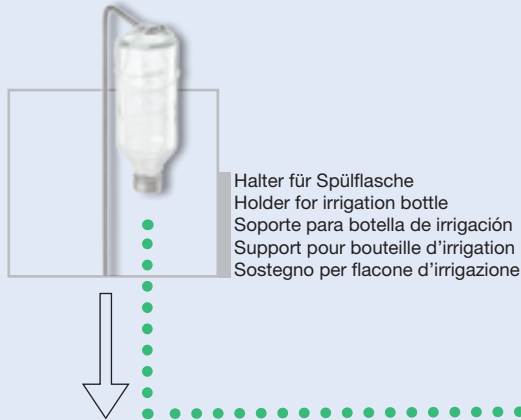
Le système de micromoteur "Servotronic 3 EC 100" convient à une utilisation dans le cadre d'une chirurgie osseuse petits fragments. Grâce au réglage individuel de la vitesse du couple et de la performance d'irrigation, l'opérateur peut régler la puissance ou l'irrigation adaptée à l'intervention. Grâce à l'embrayage INTRA du moteur, presque toutes les pièces à main chirurgicales peuvent être connectées au système de micromoteur.

Il sistema micromotore "Servotronic 3 EC 100" è adatto per alla chirurgia ossea piccola. Grazie alla regolazione individuale della velocità, della coppia e della potenza d'irrigazione, l'operatore può richiamare la potenza o l'irrigazione adatte all'intervento da eseguire. Grazie all'accoppiamento INTRA, il sistema a micromotore può essere collegato a quasi tutti i manipoli chirurgici.

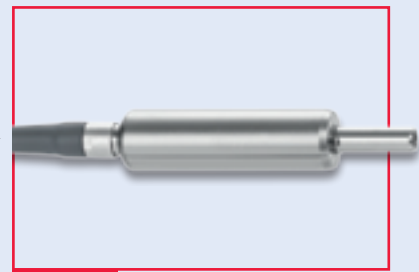




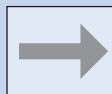
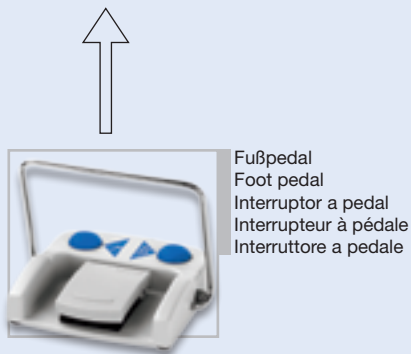
Systemübersicht
System Overview
Vista general al sistema
Aperçu du système
Visione generale del sistema



Steuergerät
 Control unit
 Unidad de control
 Unité centrale
 Unità di controllo



Mikro-Motor mit INTRA-Kupplung
 Micromotor with INTRA coupling
 Micromotor con accoppiamento INTRA
 Micromoteur avec embrayage INTRA
 Micromotore con accoppiamento INTRA



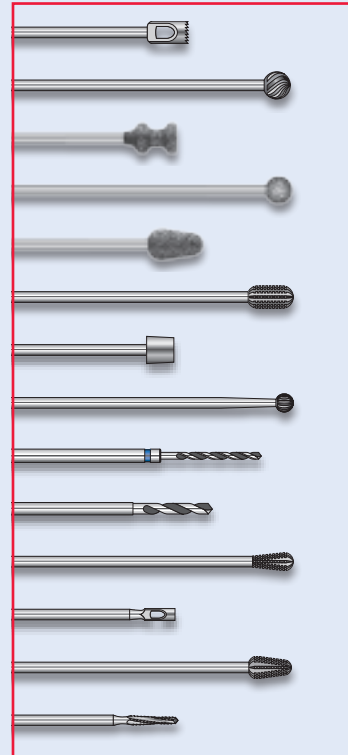
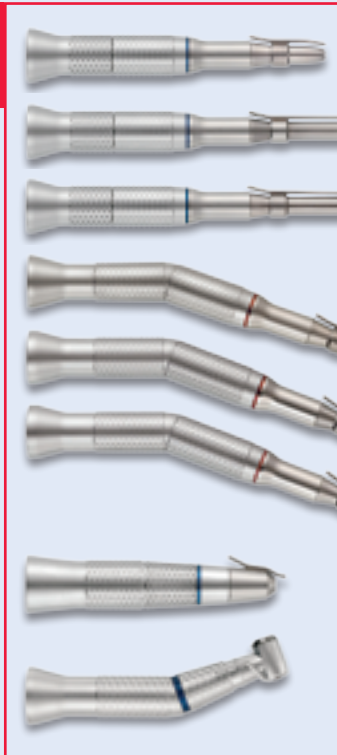
Motorkabel
 Motor cable
 Cable del motor
 Câble moteur
 Cavo motore



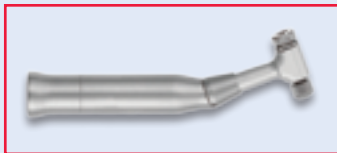
Spüschlauch
 Flushing tube
 Tubo de enjuague
 Tube d'irrigation
 Tubo di lavaggio

Systemübersicht
System Overview
Vista general al sistema
Aperçu du système
Visione generale del sistema

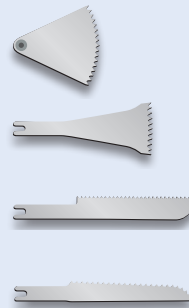
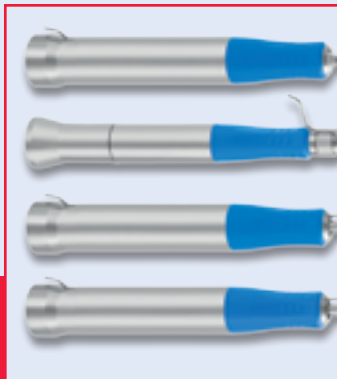
Chirurgische Handstücke
 Surgical hand pieces
 Piezas de mano quirúrgicas
 Pièces à main chirurgicales
 Manipoli chirurgici



Werkzeuge
 Tools
 Terminales
 Outils
 Punte



für Kirschner-Bohrdrähte
 for Kirschner wires
 para alambres de Kirschner
 pour broches de Kirschner
 per fili di Kirschner



Mikrosägen
 Micro saws
 Micro sierras
 Micro scies
 Micro seghe



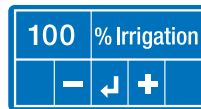
Die Instrumente sind nicht proportional dargestellt.
 The instruments are not illustrated proportionally.
 Los instrumentos no están representados proporcionalmente.
 Les instruments sont représentés à une échelle différente.
 Gli strumenti non sono rappresentati in proporzione.



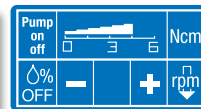
**Steuergerät
Control Unit
Unidad de control
Unité centrale
Unità di controllo**

Steuergerät mit Spülpumpe und Touch-Screen
Control unit with irrigation pump and touchscreen
Unidad de control con bomba de irrigación y pantalla táctil
Unité centrale avec pompe d'irrigation et écran tactile
Unità di controllo con pompa d'irrigazione e touch screen

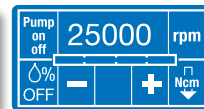
Touch-Screen mit den einzelnen Anzeigeoptionen
Touchscreen with individual display options
Pantalla táctil con varias opciones de visualización
Écran tactile avec options d'affichage
Touch screen con diverse opzioni di visualizzazione



Fördervolumen
Flow rate
Caudal
Débit
Portata



Drehmoment
Torque
Momento de giro
Couple
Momento torcente



Motordrehzahl
Speed
Revoluciones del motor
Vitesse de moteur
Numero di giri del motore



35 × 36 × 14 cm

92.12.20

Technische Daten
Technical data
Especificaciones técnicas
Caractéristiques techniques
Dati tecnici

Spannung Voltage Tensión Voltage Tensione	Fördervolumen max. Flow rate max. Caudal máx. Débit maximum Portata max.	Abmessungen (LxBxH) Dimensions (LxWxH) Dimensiones (LxAxA) Dimensions (LxLxH) Dimensioni (LxPxH)	Gewicht Weight Peso Poids Peso
100-240 V (50-60 Hz)	125 ml/min	360 × 360 × 140 mm	10,3 kg



Fußpedal
Foot Pedal
Interruptor a pedal
Interrupteur à pédale
Interruttore a pedale

Fußpedal mit Bügel
 Foot pedal with bow
 Interruptor a pedal con estribo
 Interrupteur à pédale avec anse
 Interruttore a pedale con staffa

mit stufenloser Drehzahlregulierung und Schutzklasse IP X8
 with infinitely variable rpm adjustment and protection proof class IP X8
 con una progresión continua de las revoluciones y clase de protección IP X8
 régulation de la force de rotation progressive et classe de protection IP X8
 con numero di giri regolabile in continuo e classe di protezione IP X8



11 × 20 × 14 cm
92.21.25



Spülmittelpumpe ein und aus
 On and off irrigation pump
 Bomba de irrigación conectada/desconectada
 Fonction de réglage pour éteindre et allumer la pompe d'irrigation
 Pompa d'irrigazione on/off



Umschaltfunktion für Rechts- und Linkslauf
 Change-over function for clockwise and anti-clockwise rotation
 Dos sensores de funcionamiento (derecha/izquierda)
 Fonction de réglage pour éteindre et allumer la pompe d'irrigation
 Possibilità di cambiare il senso di rotazione (orario/antiorario)



Mikro-Motor mit INTRA-Kupplung
Micromotor with INTRA Coupling
Micromotor con acoplamiento INTRA
Micromoteur avec embrayage INTRA
Micromotore con accoppiamento INTRA



- ▶ Sehr leiser und vibrationsfreier Lauf
- ▶ Kleine Bauweise, geringes Gewicht und stark im Durchzug
- ▶ Für Standard-Chirurgiehandstücke und Mikro-Sägen

- ▶ Quiet and without vibrations
- ▶ Small, lightweight construction and powerful torque
- ▶ For standard surgical hand pieces and micro saws

- ▶ Muy silencioso y sin vibraciones durante el uso
- ▶ Construcción ergonómica, poco peso y momento de giro muy elevado
- ▶ Para piezas de mano quirúrgicas estándar y micro sierras

- ▶ Silencieux et sans vibration
- ▶ Construction micro, poids léger et puissance de rotation élevée
- ▶ Pour pièces à main chirurgicales standard et de micro scies

- ▶ Funzionamento molto silenzioso e privo di vibrazioni
- ▶ Dimensioni ridotte, peso minimo ed elevato momento torcente
- ▶ Per l'utilizzo di manipoli chirurgici standard e micro seghe

Mikro-Motor mit INTRA-Kupplung
Micromotor with INTRA coupling
Micromotor con acoplamiento INTRA
Micromoteur avec embrayage INTRA
Micromotore con accoppiamento INTRA

mit Kabel nach DIN 13940-1 (ISO 3964)
 with cabel acc. to DIN 13940-1 (ISO 3964)
 con cable según DIN 13940-1 (ISO 3964)
 avec câble selon DIN 13940-1 (ISO 3964)
 con cavo secondo DIN 13940-1 (ISO 3964)



$a = 14 \text{ cm} - 5\frac{1}{2}''$
92.12.27



Technische Daten
Technical data
Especificaciones técnicas
Caractéristiques techniques
Dati tecnici

Motordrehzahl Speed Revoluciones del motor Vitesse de moteur Numero di giri del motore	Drehmoment Torque Momento de giro Couple Momento torcente	Kabellänge Cable length Longitud del cable Longueur du câble Lunghezza cavo	Gewicht Weight Peso Poids Peso
45.000 U/min	6 Ncm	2,5 m	280 g



Kunststoff (autoklavierbar bis 134 °C bei 3 bar)
 Plastic (autoclavable up to 134 °C at 3 bar)
 Plástico (autoclavable hasta 134 °C bajo presión de 3 bar)
 Plastique (autoclavable à 134 °C sous pression de 3 bars)
 Plastica (autoclavabile fino a 134 °C sotto pressione di 3 bar)